



Orticola D'Esterni, giunta al suo secondo anno di vita intende promuovere una riflessione specifica sul tema del vivere il giardino, stimolando i progettisti a disegnare arredi, oggetti, accessori e utensili pensati appositamente per rispondere con efficacia alle reali esigenze di chi vive e usa il giardino. Il progetto si inserisce nell'ambito assai ampio delle possibilità d'uso dello spazio aperto, dal giardinaggio al gioco, come luogo di relax o di lavoro, dove svolgere una attività specifica oppure oziare, leggere, conversare, passeggiare....

A questo scopo Orticola di Lombardia, in collaborazione con ADI Associazione per il Disegno Industriale, lancia il

### **Premio Orticola D'ESTERNI**

Nel maggio 2012, in occasione della annuale mostra ai Giardini Pubblici "Indro Montanelli" di Milano, verrà premiato il vincitore del concorso che avrà un tema diverso ogni anno e che per il 2012 è:

### **La luce: stare insieme in giardino**

L'Associazione Orticola di Lombardia, fondata a Milano nel 1854, è una delle prime istituzioni italiane moderne ad aver promosso la conoscenza delle piante, dell'arte dei giardini e del paesaggio vegetale spontaneo. Da quindici anni un comitato interno all'associazione si occupa di organizzare in maggio, con il patrocinio del Comune di Milano, la mostra mercato "Orticola" nei giardini pubblici di via Palestro, un appuntamento festoso e colto, a favore della collettività poiché ha come scopo la raccolta di fondi per il verde pubblico milanese.

ADI Associazione per il Disegno Industriale, fondata a Milano nel 1956, raccoglie tutti i protagonisti del design italiano: progettisti, imprese produttrici, scuole, ricercatori e critici, giornalisti specializzati. Dal 1964 gestisce il Premio Compasso d'Oro, il più antico e il più autorevole premio del design italiano. Oggi ha più di 1.100 soci ed è presente in tutto il paese attraverso 13 delegazioni. Con l'Osservatorio permanente del design conduce una ricerca continua sul panorama delle innovazioni del design di ogni settore produttivo, i cui risultati vengono pubblicati nell'annuario ADI Design Index.



## **Bando di Concorso Premio Orticola D'ESTERNI**

### **La luce: stare insieme in giardino**

#### **Art. 1 - Obiettivo del Concorso Premio Orticola D'Esterni**

La Società Orticola di Lombardia Orticola bandisce un concorso per la progettazione di un apparecchio illuminante da esterni, che sviluppi il tema indicato per l'anno in corso. Il concorso è finalizzato a stimolare la ricerca sul tema del vivere all'esterno, sulle modalità contemporanee di intendere e vivere il giardino. Il Premio ha lo scopo di sensibilizzare tutte le parti in causa, dal pubblico alle aziende produttrici, dai designer ai responsabili della commercializzazione, sull'importanza del design per esterni, inteso come luogo del confronto con il mondo naturale.

A tale scopo, il progetto deve necessariamente confrontarsi con la Natura in generale, tenendo conto innanzitutto delle istanze di compatibilità ecologica in tutte le sue fasi, dalla sostenibilità delle fonti alla riciclabilità del prodotto.

Inoltre il progetto deve dialogare strettamente con l'ambito al quale è destinato: il giardino, uno spazio fatto di superfici diverse, popolato di esseri viventi animali e vegetali, costantemente esposto ad agenti atmosferici, eventi meteorologici e differenze climatiche. Un ambiente che accoglie usi molto diversi, che possono ricalcare le attività che si svolgono al chiuso, alle quali se ne aggiungono tuttavia molte altre che si possono svolgere solo all'aperto. Uno spazio con esigenze estetiche ed ergonomiche specifiche.

Il progettista pertanto è chiamato a interrogarsi sulle modalità contemporanee del vivere il giardino, a rispondere alle nuove esigenze che vanno delineandosi e a proporre nuovi modi di usare, vedere e intendere il giardino.

#### **Art 2 – Composizione della Giuria**

La giuria si comporrà da 6 (sei) persone con diritto di voto:

Francesca Marzotto Caotorta, Luisa Bocchietto, Stefano Boeri, Alberto Meda, Paolo Rizzato, Filippo Pizzoni.

La Giuria sarà inoltre integrata da 1 a 3 rappresentanti delle aziende sponsorizzatrici sostenitrici del concorso, tutti con diritto di voto. Le decisioni della giuria saranno prese a maggioranza. Il Presidente sarà nominato all'interno della Giuria.



### **Art 3 - Fiduciario del concorso**

Il fiduciario con funzione di tramite tra promotore, giuria e concorrenti è:  
ADI Associazione per il Disegno Industriale  
via Bramante 29  
20154 Milano  
tel 02.33100164 fax 02.33100878  
e-mail [info@adi-design.org](mailto:info@adi-design.org) sito [www.adi-design.org](http://www.adi-design.org)

Ulteriori informazioni sulla partecipazione al concorso si trovano sul sito di ADI Associazione per il Disegno Industriale, [www.adi-design.org](http://www.adi-design.org) o della Società Orticola di Lombardia, [www.orticola.org](http://www.orticola.org) Questioni specifiche possono essere poste via mail a Filippo Pizzoni c/o Orticola, [info@orticola.org](mailto:info@orticola.org).

### **Art 4 - Premi**

Il premio è di Euro 5.000 è unico.  
E' facoltà della Giuria la segnalazione dei progetti che ne saranno ritenuti meritevoli mediante una menzione. Qualora il Concorso, per mancanza di progetti idonei, si debba concludere senza graduatoria di merito e senza vincitore, la Giuria potrà, a suo insindacabile giudizio, dividere il premio e distribuirlo tra i progetti meritevoli di particolari riconoscimenti.  
Il promotore precisa che l'intero premio verrà comunque distribuito e che non verrà esercitata la rivalsa per le eventuali ritenute previste dalla legge.

### **Art. 5 - Condizioni per la partecipazione**

La partecipazione è aperta esclusivamente a professionisti italiani o con sede operativa in Italia, quali designer, architetti o ingegneri, indipendenti o interni ad aziende se autorizzati da queste ultime. E' ammessa anche la partecipazione di gruppi di progettisti, ma in tal caso dovrà essere nominato un capogruppo che sarà l'unico responsabile e referente con la Società Orticola di Lombardia.  
La partecipazione è vietata ai membri della Giuria, ai loro famigliari, ai dipendenti delle aziende sostenitrici.

### **Art. 6 – Progetti inediti**

I progetti dovranno essere in ogni caso inediti e sviluppati espressamente per il concorso. In caso di contenziosi sulla originalità dei progetti ci si rimetterà al giudizio del Giurì del Design.

### **Art. 7 – Elaborati**

Per ogni prodotto dovranno essere consegnati n. 1 tavola in formato A2, montata su supporto rigido, che dovrà contenere almeno un disegno tecnico in scala adeguata che illustri la visione d'insieme e i particolari. Dovrà inoltre essere consegnata una breve relazione che descriva le motivazioni e le caratteristiche del progetto, compresi i materiali e qualunque altro dato ritenuto utile; tale relazione dovrà essere contenuta in un solo foglio in formato A4.  
E' facoltà del partecipante illustrare il progetto attraverso altri disegni o immagini che dovranno essere comunque contenuti nella tavola in A2 o nella relazione in A4.  
Tavola e relazione dovranno essere consegnati anche in formato digitale su apposito CD.  
Sulla tavola, sulla relazione e sul CD dovrà essere indicato il motto del partecipante (vedi art. 8).



### **Art. 8 - Identificazione e anonimato**

Gli elaborati presentati dai concorrenti dovranno essere anonimi: non dovranno essere firmati ma contrassegnati con un motto.

I dati relativi al progettista o al gruppo di progettisti dovranno essere riportati sul modulo allegato al presente bando; il modulo dovrà essere firmato dai partecipanti per accettazione delle clausole riportate nel bando e deve essere inserito in una busta a parte, non trasparente e sigillata, sulla quale sarà riportato il motto.

### **Art. 9 - Diritti di utilizzazione**

Con il pagamento del Premio la Società Orticola di Lombardia si riserva un'opzione sull'uso del progetto vincente; per la durata di un anno dalla data del verbale della Giuria. Entro tale periodo la Società Orticola di Lombardia valuterà se avviarli alla produzione, con diritto di prelazione delle aziende sostenitrici, e in tal caso il rapporto economico con il progettista sarà regolato con un contratto specifico, secondo i criteri previsti dall'ADI.

La Società Orticola di Lombardia potrà richiedere un'opzione di un anno anche su progetti menzionati o non premiati, previo un pagamento da concordarsi tra le parti.

La Società Orticola di Lombardia si impegna a non modificare in alcun modo i lavori presentati senza il consenso del progettista.

E' facoltà del concorrente proteggere preventivamente la propria opera tramite depositi o brevetti. In tal senso l'ADI riserverà ai partecipanti la possibilità di depositare i propri progetti presso il 'Registro Progetti ADI' a condizioni particolarmente favorevoli.

### **Art. 10 - Termini di scadenza**

Gli elaborati dovranno pervenire in pacco anonimo, entro le ore 17.00 di **martedì 31 gennaio 2012** presso la sede del fiduciario:

ADI Associazione per il Disegno Industriale

via Bramante 29

20154 Milano

tel 02.33100164 fax 02.33100878

Qualora la consegna venga effettuata per mezzo di vettori (Poste o corrieri) la spedizione dovrà avvenire inderogabilmente entro la suddetta data (farà fede il timbro postale o la bolla di consegna); non potranno comunque essere accettati quei progetti che, per disguidi indipendenti ed esterni alle parti, perverranno oltre il 10° giorno dalla data prevista per la consegna.

### **Art. 11 - Informazione e divulgazione dei risultati**

La Società Orticola di Lombardia si impegna a presentare l'iniziativa alla stampa nazionale e a valorizzare i risultati del concorso attraverso le azioni che riterrà più opportune.

Tutti i concorrenti autorizzano inoltre la Società Orticola di Lombardia ad esporre il loro progetto in una o più mostre da presentarsi presso la sede ADI e/o durante il Salone del Mobile 2012, prima della divulgazione del risultato del concorso alla stampa, che avverrà in occasione della **Premiazione** presso i Giardini Pubblici 'Indro Montanelli' di Milano **giovedì 10 maggio 2012** durante la serata inaugurale della mostra Orticola. In occasione della mostra verrà premiato il vincitore e verrà esposto il prototipo del progetto vincitore e delle eventuali menzioni.

I concorrenti autorizzano inoltre la Società Orticola di Lombardia a pubblicare il loro progetto su un catalogo, un volume e/o sulla stampa specializzata; per questo nulla sarà dovuto se non l'obbligo della citazione dell'autore/i.



E' comunque facoltà dei concorrenti non premiati richiedere, per iscritto ed entro 15 gg. dalla comunicazione dei risultati che il loro lavoro non venga divulgato.

La Società Orticola di Lombardia comunicherà a tutti i partecipanti i risultati del concorso entro 30 gg. dal termine dello stesso mediante lettera raccomandata ai vincitori e lettera semplice a tutti gli altri partecipanti.

**Art. 12 - Restituzione degli elaborati**

Tutti gli elaborati non premiati potranno essere ritirati dai progettisti presso ADI dal 1 giugno al 30 giugno 2012. Decorso tale termine il fiduciario è implicitamente autorizzato alla non conservazione degli elaborati ancora in deposito.

Gli elaborati premiati saranno trattenuti dalla Società Orticola di Lombardia fino alla scadenza dell'opzione da essa acquisita, salvo diversi accordi fra le parti.

Milano, 30 settembre 2011

Concorso  
**Premio Orticola D'ESTERNI**  
promosso da Orticola di Lombardia con ADI



## Modulo di partecipazione

### Motto

---

#### **Partecipante o Capogruppo**

Nome

---

Cognome

---

Data di nascita

Luogo di nascita

---

Residenza

Via

n.

---

C.A.P.

Città

Provincia

---

Telefono

E.mail

---

#### **Altri membri del gruppo**

Nome

---

Cognome

---

Data di nascita

Luogo di nascita

---

Residenza

Via

n.

---

C.A.P.

Città

Provincia

---

Nome

---

Cognome

---

Data di nascita

Luogo di nascita

---

Residenza

Via

n.

---

C.A.P.

Città

Provincia

---

Acconsento/acconsentiamo al trattamento dei miei/nostri dati personali (Legge 675/96), nel caso il mio/nostro elaborato risulti tra quelli selezionati.

Data

Firma del partecipante o capogruppo